

ጥቅሕ

subst. , Pl. መጥቅሕት ፡ 1) *vinculum* , *compes* , *catena* , δεσμός, δεσμοί, ሰበርኩ ፡ መጥቅሕቲክሙ ፡ Lev. 26,13; Jer. 2,20; Jer. 37,8; Dan. 4,12; Sir. 6,25; መጥቅሕቲሃ ፡ ዘብርት ፡ Sir. 28,20; አሕመምሙ ፡ በመጥቅሕት ፡ Jes. 22,3; Phil. 1,7; πέδαι Sir. 6,29; እምነ ፡ መጥቅሕቲክ ፡ ዘእዴክ ፡ Jer. 47,4; κλοιοί በመጥቅሕት ፡ ይትአሰሩ ፡ Jes. 43,14; κημός Hez. 19,9; ἄλυσις 2 Tim. 1,16; Apoc. 20,1; Act. 12,7; Marc. 5,3; Marc. 5,4; መጥቅሕተ ፡ ጎጲን ፡ Jer. 46,7 vers. nov. 2) *carcer* , *custodia* , *vincula* , φυλακή Ps. 141,10; አንበሮሙ ፡ vel ወደዮሙ ፡ ውስተ ፡ ጥቅሕ ፡ Gen. 40,3; Gen. 42,17; Matth. 5,25; በውስተ ፡ ጥቅሕ ፡ Matth. 14,10 rom.; Apoc. 2,10; Apoc. 20,7; ሀለወ ፡ ውስተ ፡ ጥቅሕ ፡ Kuf. 39; በዐጸደ ፡ ጥቅሕ ፡ ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς Jer. 39,2; Jer. 45,13; ቤተ ፡ ጥቅሕ ፡ domus custodiae vel vincolorum i.e. carcer: Kuf. 39; Gen. 39,20; Gen. 39,21; Gen. 40,3; 4 Reg. 17,4; Koh. 4,14; Jes. 42,7; Hen. 18,14; Matth. 11,2; Matth. 14,3.

TraCES en

moqəḥ, Pl. *maṣwāqəḥt*

Grébaut

ጥቅሕ ፡ *moqəḥ*, Pl. መጥቅሕት ፡ *maṣwāqəḥt* «*chaîne, lien, compedes* (entrave pour les pieds)» — ሰንሰለት ፣ የእግር ፡ ብረት ፡ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 39v. Grébaut 1952, 93

Leslau

ጥቅሕ *moqəḥ*, (Pl. መጥቅሕት ፡ *maṣwāqəḥt*) *chain, band, bond, fetter* Leslau 1987, 354a

Cross-references

for ቤተ ፡ ጥቅሕ ፡ vid. ቤት ፡

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 16.2.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added Gr and Les* on 19.1.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added link* on 19.1.2024
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016